

PROGRAMA DE DESENVOLVIMENTO DE PROFESSORES DE ALEMÃO (PDPA)
Curso de Aperfeiçoamento em Ensino de Alemão como Língua Estrangeira
Alemão para uma escola em transformação: Brasil global 2015
Deutsch für eine Schule im Wandel: Brasilien global 2015

DOLORES VOLKMANN
ROSIMÉRI KNOPF

FILME IM DAF-UNTERRICHT

EINLEITUNG

Filme, ob im Fernsehen, Kino oder Internet, spielen in der Gegenwart eine immer grössere Rolle, sie wirken nicht nur unterhaltend sondern auch kulturvermittelnd. In der aktuellen Medienlandschaft gehören Filme zum Alltag des Menschen.

Durch die weiterhin wachsende Bedeutung von Filmen für Gesellschaft und Kultur ist eine bewusste, aufklärende und zielorientierte Arbeit mit diesem Medium im Unterricht voll angebracht, zumal viele Menschen sich nicht so bewusst was eigentlich Kultur ist und wie man kritisch mit Filmen umzuget.

Mit dem Medium Film kann man den Lernenden motivierend Kultur und Wissen im Daf-Unterrichts vermitteln, da Filme eine informelle, lockere Atmosphäre erzeugen, welche für alle Beteiligten am Unterricht von großen Nutzen sind. Indem man viele kulturelle Aspekte zum jeweils behandelten Thema bearbeitet kann, ohne, dass man als Lehrer nicht selbst unmittelbar im Zentrum des Unterrichts stehen muss, stattdessen aber die Rolle eines Helfer im Unterricht übernimmt.

ZIELGRUPPE UND VORKENNTNISSE

Unsere Zielgruppe sind die Lernende, die in der neunte Klasse -Ensino Fundamental lernen. Diese Lernenden dürfen Mindestens zwei Stunden Deutsch pro Woche haben, so dass sie schon einige Kompetenzen wie lesenverstehen, hörenverstehen und sprechen haben. Um die Lernende ins Thema motivierend einführen, muss man auch einige Aspekten achten und das Vorwissen der Lernende erkunden. Sie hatten schon dieses Thema in der Geschichte Unterricht gelernt. Aber, man muss trotzdem immer wieder die Geschichte darstellen und wiederholen.

Der Film unserer Analyse spiegelt die politischen Begebenheiten von der Wiedervereinigung Deutschlands mithilfe der Geschichte der fiktiven Familie Kerner. Deshalb werden in diesem Film durch Alltagskultur viele kulturelle Aspekte (Routine des Alltages, Speisen, Kleidung, Fahrzeuge, Währung) in Ost und Westdeutschland den Zuschauern vorgestellt. Um den Lernenden bzw. Zuschauern den Handlungsvorgang verständlicher darzustellen, ist es angebracht erstmals ihn zu erläutern, warum es überhaupt ein geteiltes Deutschland gab, statt nur eines. Ebenfalls so wichtig für ein optimales Verstehen des Films, sind die krassen Unterschiede zwischen Ost und West zu zeigen, denn hinter dem eisernen Vorhang etablierte sich ja ein kommunistisches System, das gegen die Konsumgesellschaft des Westens ausgerichtet war.

ZEITDAUER

Um diesem Projekt mit Erfolg durchführen sind Mindestens 8 Unterrichtsstunden nötig.

HAUPTZIEL

Die Anwendung von Filmen, die als Kulturproduktion der Moderne in unserem Leben Einzug genommen haben, in Deutschunterricht mit den Kindern und Jugendlichen altersgerecht zu bearbeiten und fördern.

NEBENZIELE

Die Kinder und Jugendliche im Daf-Unterricht motivieren kritisch mit Filmen umzugehen;
Die Wahrnehmungsfähigkeiten der Lernenden bezüglich der eigenen und der Realität des Anderen und des Fremden entwickelt und fördern;
Wortschatz, Aussprache und Hörkompetenzen der Lernenden verbessern;
Der Lernende Kultur und Geschichte beizubringen.

UNTERRICHTSSTUNDEN

<p>1. Unterricht – Die Geschichte Zeit: 45 Minuten Didaktische Ressourcen: Power Point Präsentation vom Lehrer Ziel: Im Unterricht vor der Präsentation des Films die Ausgewählte Gruppe zum Thema ausführlich vorbereiten. Die Zielgruppe über die Kulturellen, Sozialen und Wirtschaftlichen Unterschieden zwischen DDR und BRD vorbereiten. (ANHÄNGE 1).</p>
<p>(Unterrichtsablauf) Die Kindern fragen was sie sich unter BRD und DDR vorstellen (sie hatten dieses Thema schon in der Geschichte Unterricht). Nachher die historischen Aspekte gründlich durchnehmen mit Hilfe von Bildern, kleine Texte und Videos, die in der Power Point Präsentation vom Lehrer vorgetragen werden, mit anschließende Diskussion des Themas.</p>
<p>2. Unterricht – Die Kultur Zeit: 45 Minuten Didaktische Ressourcen: Internetrecherchen Ziel: Die Lernende auf das Thema Kultur und Alltagskultur vorbereiten.</p>
<p>(Unterrichtsablauf) Durch Internetrecherchen die Kulturelle und gesellschaftliche Aspekte betrachten, so dass die Lernenden wissen was kann man eigentlich alles unter dem Begriff Kultur verstehen. Zum Beispiel die jeweilige Sprache, das Essen, die Kleidung, die Kommunikationsstile, die Überzeugungen, die Verhaltensweisen, die Werte und die Wahrnehmungsmuster. Die Lernenden sollen erkennen was uns von kulturell andersartig geprägten Menschen besonders unterscheidet und das man kann Kultur verschieden definieren sowie interpretieren. (ANHÄNGE 2).</p>
<p>3. Unterricht – Der Film Zeit: 1 Stunde 30 Minuten Didaktische Ressourcen: DVD und Fernseher Ziel: Die Zielgruppe näher berichten über den Film und den Film vorführen.</p>
<p>(Unterrichtsablauf) Im Unterricht Autor, Regisseur, Produktions Land, Zeit der Produktion und über die Hauptdarsteller einiger Daten bringen und danach den Film vorführen. (ANHÄNGE 3).</p>
<p>4. Unterricht – Die Diskussion Zeit: 1 Stunde 30 Minuten Didaktische Ressourcen: Tafel Ziel: Eindrücke und Meinungen vorstellen.</p>
<p>(Unterrichtsablauf) Nach dem Schauen des Films der Zielgruppe über Eindrücke und Meinungen betreffend des Inhaltes zu fragen. Alle Meinungen und Eindrücke an der Tafel Notieren. Danach Gezielt eine Zusammenfassung von der Zielgruppe im Gruppen schreiben lassen und vorlesen lassen. Als bald diese Fase der Arbeit beendet ist, ganz spezifische Fragen stellen die zusammenhang haben mit dem Geschichtliche Periodik die in der Anldung das Films dargestellt warden (ANHÄNGE 4).</p>
<p>5. Unterricht – Die Interpretationsaufgaben Aufgaben Zeit: 1 Stunde 30 Minuten Didaktische Ressourcen: Arbeitsblätter Ziel: Kulturelle und historische Aspekte, die im Film vorkommen darstellen.</p>
<p>(Unterrichtsablauf) Die Interpretationsaufgaben durchführen, wie sie im Anhang zu finden sind. Danach sie mündlich oder schriftlich korrigieren. (ANHÄNGE 5).</p>

Die Geschichte

- Nach dem Zweiten Weltkrieg ist Deutschland von den Siegmächten aufgeteilt worden und es entstanden auf deutschem Boden zwei Republiken. Die Budesrepublik Deutschland (BRD) und die Deutsche Demokratische Republik (DDR). Auf der westdeutschen Seite standen die Amerikaner, die Briten und die Franzosen. Und auf der ostdeutschen Seite die Russen.



- So wurden nach dem zweiten Weltkrieg, der von Deutschland verloren wurde, eine kapitalistische und eine kommunistische Republik ins Leben gerufen.
- Die Ostdeutschen wurden als Osis genannt und sind immer noch.
- Zu erwähnen sind einige Aspekte wie die Suche nach Freiheit, also, ein besseres Leben, ohne Stasi, ohne Unterdrückung, ohne staatliche Überwachung, im echten Sinne des Wortes, selbstständig zu sein.

ANHANG 2 - Die Kultur

Was kann man eigentlich alles unter dem Begriff Kultur verstehen?

- Da gehen die Meinungen auseinander, da man Kultur verschieden definieren sowie interpretieren kann.
- Zu unserem Thema Film im Daf-Unterricht ist sicherlich die bekannte Definition Trompenaars, dass Kultur einen Eisberg vergleichbar ist, am trefflichsten.

- Der sichtbarer Teil vom Eisberg sind zum Beispiel die jeweilige Sprache, das Essen und die Kleidung. Der unsichtbarer Teil des Eisbergs sind die Kommunikationsstile, die Überzeugungen, die Verhaltensweisen, die Werte und die Wahrnehmungsmuster.
- Und was soll das alles heißen? Es heißt, dass wir uns meistens nur über den sichtbaren, kleinsten Teil vom ganzen Eisberg bewusst sind. Über den unsichtbaren Teil des Eisbergs, welcher uns von kulturell andersartig geprägten Menschen besonders unterscheidet, wie Tropenaars es formulierte, hängt vom nicht-sichtbaren Teil ab.



ANHANG 3 - Der Film

Der Film

- Der Film unserer Analyse, Goodbye, Lenin!, wurde im Jahr 2003 erstmals aufgeführt. Dieser Film stammt vom deutschen Regisseur Wolfgang Becker. Die Hauptrollen sind von den Schauspielern Daniel Brühl (Alex Kerner), Katrin Saß (Alexs Mutter, Kristiane Kerner), Florian Lukas (Arbeitskollege Denis) und Chulpan Khamatova (Lernschwester Lara, die Freundin von Alex) und Maria Simon (die Schwester Ariane Kerner) besetzt. Der Film unserer Analyse spiegelt die politischen Begebenheiten von der Wiedervereinigung Deutschlands mithilfe der Geschichte der fiktiven Familie Kerner wider. Deshalb werden in diesem Film durch Alltagskultur viele kulturelle Aspekte (Routine des Alltags, Speisen, Kleidung, Fahrzeuge, Währung) in Ost und Westdeutschland den Zuschauern vorgestellt.

ANHANG 4 - Mündliche oder schriftliche Übungen in deutscher Sprache

- a) Wer ist der Autor des Films ?
- b) Wann wurde der Film beim ersten mal vorgeführt ?
- c) Was ist das zentrale Thema des Films?
- d) Wissen Sie, oder haben Sie schon mal von Filmen, die mit dem gleichen Thema gehört?
- e) Was wussten Sie schon von dem internationalen politischen Kontext zu der Zeit ? Kommentieren.
- f) Was war das Ziel des Films?
- g) Welches Bild des Films spielt Deutschland geteilt?
- h) Was sind die Ideologien im kommunistischen Deutschland und im kapitalistischen Deutschland ?
- i) Was sind die Unterschiede in den Lebensweisen der Völker West und Ost Deutschland ?
- j) Wie ist die Kultur des täglichen Lebens der Menschen in Ost-Deutschland?
- k) Was würden Sie als typisch für die Menschen in Ost-Deutschland beschreiben?
- l) Gab es eine Form von Vorurteile unter diesen Menschen?
- m) Hat die Umgebung, in der wir leben, Einfluss auf die Kultur?
- n) Erfährt die Kultur genau wie die gesprochene und geschriebene Sprache Veränderungen über die Zeit?
- o) Bestimmt die geographische Umgebung kulturelle Verhaltensweisen?
- p) Wie beurteilen Sie den Film "Good Bye Lenin!" ?

ANHANG 5 - Interpretationsaufgaben Aufgaben- Film GOOD BYE LENIN!

1) Wer ist wer ?

Christiane Kerner :
 Alex Kerner :
 Ariane Kerner :
 Robert Kerner :
 Denis :
 Lara :
 Rainer :

HILFE : die Mutter von..., der Vater, der Sohn, die Tochter, der Bruder, die Schwester, der Freund, die Freundin, der Kollege.

2) Rekonstruiere die Filmhandlung !

« Heute im Kino : Good Bye, Lenin ! Ein Film von Wolfgang Becker. Deutschland 2003. Mit Daniel Brühl und Katrin Saß. Länge : 120 Minuten. Ab 6 Jahre.
 Berlin, Oktober 1989.....

.....

...Kann aber das Geheimnis lange dauern ? »

- Aber sie weiß nichts von dem Fall der Mauer und dem Ende des Sozialismus in der DDR.
- Nach 8 Monaten macht sie die Augen wieder auf und ihre Familie bringt sie nach Hause zurück.
- Alex will seine Mutter retten und soll deshalb die Wahrheit geheim halten.
- Kurz vor dem Fall der Mauer fällt Christiane Kerner, eine Bürgerin der DDR, ins Koma.
- Und sie darf nichts erfahren, weil sie an einem neuen Schock sterben kann.

3) Fülle die Spalten mit den passenden Elementen aus !

WEST-KULTUR	OST-KULTUR

Luxusartikel kaufen, für wenig Geld arbeiten, einen teuren Volvo kaufen, almodische Kleider tragen, für den Staat arbeiten, in einer kleinen Wohnung leben, viel Geld verdienen, Sexshops besuchen, bei Burger King arbeiten, keine Freizeit haben, solidarisch mit den Nachbarn sein, einen kleinen Trabant kaufen, Cola trinken, Spreewaldgurken und Tempo-Linsen essen, in einem Konfortablem Haus leben, bunte Kleider tragen.

4) Dichtung oder Wahrheit ?

- a) Die Mutter von Alex isst holländische Gurken :
 - weil sie sehr lecker sind !.....
 - weil Alex Spreewaldgurken nicht mehr kaufen kann !
- b) Heute wird in der « Aktuellen Kamera » behauptet :
 - Coca-Cola ist eine amerikanische Erfindung !
 - Coca-Cola ist eine DDR-Erfindung !
- c) Heute wird in der « Aktuellen Kamera » behauptet :
 - Die Osis flüchten alle nach West-Berlin !
 - Die Wesis flüchten alle nach Ost-Berlin !
- d) Heute wird in der « Aktuellen Kamera » behauptet :
 - Der Kosmonaut Sigmund Jähn ist der neue DDR-Staatschef !
 - Der Politiker Egon Krenz ist der neue DDR-Staatschef !
- e) Der Vater von Alex wohnt in West-Berlin :
 - weil er aus der DDR geflüchtet ist !.....
 - weil er mit seiner Frau Probleme hatte !.....

5) Wie qualifizierst du den Film ?

- Humorvoll, weil.....
- Dramatisch, weil.....
- Spannend, weil.....
- Ernst, weil.....
- Dokumentarisch, weil
- Rührend, weil.....
- Lustig, weil.....
- Traurig, weil.....

6) Richtig oder Falsch:

- () Um seine Mutter zu retten, musste Alex auf 79 Quadratmetern Plattenbau die DDR wieder auferstehen lassen. Schnell stellt er fest, dass sich dieser Plan schwieriger umsetzen lässt als erwartet.
- () Alexs Mutter hat nicht miterlebt, wie West-Autos und Fast-Food-Ketten den Osten überrollen, wie Coca Cola Jahrzehnte des Sozialismus einfach wegpült, wie man hastig zusammen wachsen lässt, was zusammen gehört.
- () Um seine Mutter zu retten, musste Alex auf 79 Quadratmetern Plattenbau die DDR wieder auferstehen lassen. Schnell stellt er fest, dass sich dieser Plan schwieriger umsetzen lässt als erwartet.
- () Nach der Vereinigung steht Konsum an erster Stelle.
- () Die Vorboten der westlichen Lebenskultur sind Coca-Cola Laster, Burger King und Sex-Shops.
- () Ostliche Arbeiter sind nichts mehr wert und verlieren ihre Jobs. Viele wünschten sich die alte Zeit zurück.
- () Alex mit seinem Freund nutzt er die Nachrichtensendung, einst das zentrale Wahrheitsorgan der DDR, für seine Lügengebäude, er deutet bekannte Bilder um und simuliert mit Hilfe von Montage-Tricks eine neue Wirklichkeit.
- () Die Flucht des Vaters nach Westberlin sei geplant gewesen, denn er hat darunter gelitten, ohne Parteizugehörigkeit beruflich in der DDR nicht vorwärts zu kommen.
- () Das am meisten gefahrene Auto und heutiges "Symbol" der DDR ist der Trabant, auch Trabi genannt.
- () Fahrzeuge aus dem kapitalistischen Ausland wie z.B. den bundesdeutschen VW Golf, den französischen Citroën oder den schwedischen Volvo sah man kaum auf den Straßen. Westliche Autos fuhren meist Parteigenossen, denen die Wagen für besondere Dienste geschenkt wurden.

() Der Marxismus-Leninismus gliedert sich in 3 Bestandteile, die eine untrennbare Einheit bilden: dialektischer und historischer Materialismus, politische Ökonomie, wissenschaftlicher Kommunismus.

BIBLIOGRAPHIE

Deutungsmuster Winter – Disponível em:
<http://books.google.com.br/books?id=pCgaBc9oCR0C&pg=PA4&lpg=PA4&dq=Kultur+ein+Prozess,+durch+den+Menschen+der+Welt+,+in+der+sie+leben,+einen+Sinn+geben.&source=bl&ots=doEutn4aNe&sig=8UPQ8iJrrAcaoDkeTE15dZnB1qk&hl=pt-BR&sa=X&ei=HTqYUMmLKXZ0QHcloDoBA&ved=0CDEQ6AEwAg#v=onepage&q&f=false> - acessado em 05/04/2015.

Definition Kultur – Disponível em <http://lehrerfortbildung-bw.de/bs/bsa/bgym/lehrgang/definition/> - acessado em 08/04/2015.

Goodbye, Lenin! _ Filmheft von Cristina Moles Kaupp – disponível em www.kinofenster.de – acessado em 02/04/2015.